



قاموس المهندس المدني والمعماري

تعريفات وترجمة
عربي - انجليزي

Ahmed Zaky

Faculty of Engineering
Alexandria University

Abrasives	مواد حاكة مواد صلبة تستخدم في حك الطلاء والخشب أو سن العدد
Absorption	امتصاص في مواد البناء هي كمية المياه التي يتشربها الطوب عند غمره ، في الصوتيات هي خاصية في مواد البناء توضح مدى امتصاصه للصوت أو مدى إقلالها من انعكاسه .
Abutment wall	حائط كتفي هو حائط سميك يستخدم لحمل سقف أو عقد دائري أو كوبري بحيث يقاوم الأحمال الرأسية أو الأفقية أو الحية .
Access	منفذ هو مدخل يؤدي الي مبني أو حجرة أو خندق به مواسير أو أسلاك أو أجهزة هو مخرج للهروب في حالات الطوارئ أو مدخل للدخول في حالات الانقاذ .
Acid - proof	صامدا للأحماض هي خاصية في مواد البناء تقاوم الأحماض
Acid - resisting	مقاوم للأحماض هي خاصية في مواد البناء تقاوم الاحماض
Acoustics	الصوتيات

Adhesion	تلاصق
Adjustment	ضبط هو عملية تصحيح الخطأ .
Admissible load	حمل مسموح به
Admissible stress	اجهاد مسموح به
Aggregate	الركام هو الزلط أو كسر الأحجار أو الرمال ويستخدم في تكوين الخرسانة .
Air bricks	طوب مخرم
Air duct	مسلك هواء هي ماسورة من المعدن مثلاً تستخدم لسحب الهواء الدخان من الغرفة خارج المنزل .
Air flue	مصرف هواء هي ماسورة من الفخار تستخدم لسحب دخان المدفأة خارج المنزل .
Airproof	سدود للهواء هي خاصية في الباب مثلاً بحيث يكون مانع للهواء بتركيب كاوتش في ضلعة الباب .
Air raid shelter	منشأ مخبأ من الغارات الجوية
Alcove	طاق هي فجوة في الحائط لعمل مكتبة كتب مثلاً
Angle bar	زاوية حديد
Anti – slip paint	بوية مانعة لانزلاق

Approval of plans	اعتماد رسومات المشروع
arch	عقد (أرش)
Architect	المعماري
Architecture	العمارة
Artesian well	بئر ارتوازي هو بئر يحفر لتندفع المياه منه ويتم دق ماسورة الي عمق البئر وتركب عليها طلمبة لسحب المياه الإرتوازية .
Artificial	صناعي
Ash content	محتوي الرماد هي نسبة المتبقي الغير قابل للاحتراق من مادة عضوية .
Asphalt	أسفلت
Assembling	تجميع وهو تثبيت العناصر الإنشائية مع بعضها بواسطة اللحام أو البرشام أو المسامير .
Avenue	طريق مشجر
Axial load	حمل محوري
Axis	محور
Balance window	شباك مفصلي
Balcony door	باب شرفة

Ballast bed	طبقة دقشوم هي فرشة من الزلط أو كسر الأحجار تدك جيدا لعمل الأساسات في المباني أو رصف الطرق .
Ball bearing	رولمان بلي
Baluster	برمق هو عمود الدرايزين ويكون ذو شكل زخرفي
Balustrade	درايزين ببرمق
Basalt	البازلت هو حجر يستعمل في أعمال الرصف والسلاالم والاعمال المعرضة إلي ضغط .
Base	القاعدة
Base	بوية الأساس
Base board	إزار الحائط وهو لوح خشبي يتم تركيبه عند تقابل الحائط مع الارضية لحماية اسفل الحائط من التلف
Basement	بدروم هو طابق تحت المبني يخصص للمخازن والجراجات .

Bathing tub	بانيو
Bay	باكية وهو التقسيط علي مسافات متساوية
Beam	كمرة
Bearing wall	حائط مائل
Bed	مرقد وهو بناء قوالب الطوب علي بطنها لضمان استواء المدماك ، أو هي طبقة المونة التي توضع افقية علي المدماك للصق المدماك الذي يليه .
Bending moment	عزم الانحناء
Bending strength	مقاومة الانحناء
Bending stress	إجهاد الانحناء
Bid	عطاء هي المستندات التي يتم تجهيزها لتشيد مبني وتطرح في مناقصة عامة توزع علي المقاولين لدراستها وتحديد فئات البنود الواردة في مقايسة الاعمال المطلوب تنفيذها

<p>Bill of quantities</p>	<p>قائمة الكميات</p> <p>هي مقايسة تفصيلية يقوم بتحضيرها المهندس المعماري او المكتب الهندسي وتشمل جميع بنود الأعمال المطلوب تنفيذها والوصف الفني لكل بنت والكميات المطلوبة ابتداءا من أعمال الحفر والأساسات الي المباني والتشطيبات .</p>
<p>Binding material</p>	<p>مادة رابطة</p>
<p>Bird`s eye view</p>	<p>منظور عين الطائر</p> <p>هو رسم هندسي يوضح المنشأ في ابعاده الثلاثة من اعلي كما تشاهده عين الطائر .</p>
<p>Bit</p>	<p>اللقمة</p> <p>هو الجزء القاطع من أداة القطع مثل مقص الحديد مثلا ، أو الجزء الثاقب في الشنيور مثلا .</p>
<p>Bitumen</p>	<p>بيتومين</p> <p>مادة تستعمل في دهان الحوائط الرأسية كمادة عازلة لمنع الرطوبة ومياه الرشح .</p>
<p>Blast furnace slag</p>	<p>خبث الفرن العالي</p> <p>هي نفايات انتاج الحديد في الفرن العالي .</p>
<p>Board</p>	<p>لون خشبي</p>

Bolt	مسمار مقلوظ
Bond of brickwork	رباط الطوب
Boring the earth	جس التربة أخذ عينات من طبقات التربة لإختبارها وتحديد مدى تحملها .
Brace	شكال نوع من الشدات الخشبية في النجارة المسلحة .
Branch pipe	ماسورة تفرغ هي ماسورة تستخدم في صرف المياه في التركيبات الصحية .
Breaking load	حمل الكسر أقصى حمل ممكن ان تحمله اي مادة إنشائية .
Brick	قالب طوب
Bricklayer	عامل البناء
Bricklayer`s tools	أدوات البناء
Brick pavement	رصف بالطوب
Brickwork	بناء بالطوب
bridge	كوبري

Broken stone	كسر احجار
buckling	انبعاج
Building construction	إنشاء المباني
Building contractor	مقاول مباني
Building paper	ورق عازل هو ورق مقوى بنسيج ألياف البيتومين يستخدم في الأعمال الإنشائية لمنع التسرب
Building site	موقع البناء
Cabin	كابينة
Cable	كبل
Cantilever	كابولي
Carpenter`s tools	النجارة
Casting	صب
Ceiling	سقف
Cement	أسمنت
Cement concrete	خرسانة أسمنتية
Cement paint	بوية أسمنتية بوية تتكون من اسمنت بورتلاندي تدهن بها الحوائط الخرسانية لجعلها عازلة للماء .

Central railway station	محطة سكة حديد
Channel	مجري مفتوحة
Checking of plans	مراجعة الرسومات هي مراجعة الرسومات التنفيذية لمبني والتوقيع عليها بالاعتماد .
Chimney	مدخنة
Chisel	أزميل
Circuit	دائرة كهربائية
Cladding	تكسية وهي عملية تبطين الحوائط والاسقف بمواد عازلة
Clamp	قامطة
Clay	طين
Closet	مرحاض
Coat of paint	طبقة بوية
Coat of plastering	طبقة بياض
column	عمود
concrete	خرسانة
Concrete construction	إنشاء خرساني

Concrete pile	خازوق خرساني
Concrete steel	حديد تسليح الخرسانة
Covering	تغطية
Crack	شرخ
Cramp	كانة
Deep foundation	أساسات عميقة
Delivery pipe	ماسورة توزيع وهي ماسورة التغذية بالمياه او ماسورة الصرف الصحي .
Demolition	هدم
Depth of foundation	عمق الأساس
Descriptive geometry	الهندسة الوصفية
Discharge	تصرف وهو معدل سريان المياه خلال مقطع معين في فترة زمنية .
Drain	مجري صرف
Earth pressure	ضغط التربة
Emergency	طوارئ
Escalator	سلم متحرك

Examination of soil	اختبار التربة هو اختبار لمعرفة نوع التربة وخصائصها .
Excavation	حفر
Expansion joint	فاصل تمدد
Experiment	تجربة
Factor of safety	معامل الأمان
Filling - up	ردم
Fixed beam	كمرة مثبتة
Flexibility	المرونة
Flight of stairs	قلبة السلم
Floor	طابق أو أرضية
Floor tiles	بلاط أرضية
Flow	انسياب
Flushing	كسح
Footings continuous	أساسات مستمرة
Footings isolated	أساسات منفصلة
Foundation concrete	أساسات خرسانية
Foundation ordinary	أساسات اعتيادية

Foundation piles	أساسات خازوقية
Foundation pit sinking	أساسات بالحفر العميق
Foundation raft	أساسات لبشة
Foundation reinforced concrete	أساسات خرسانة مسلحة
Foundation sheet pile	أساسات بالخوازيق اللوحية
Foundation stone	حجر الأساس
Frame	إطار
Framed structure	منشأ هيكلي
Free – hand sketching	رسم باليد
Freight elevator	مصعد عفش
Gauging	معايرة هو عملية الضبط للوصول الي المواصفات القياسية .
General contractor	مقاول عمومي
Geometrical stair	سلم هندسي
Gimlet	مثقاب بريمة
Glass	زجاج
Glass – concrete construction	إنشاء خرساني زجاجي
Glass cutter	ألماظة

Glass fiber	ألياف زجاجية
Glaze	مزجج
Glue pot	غراء
Granite	جرانيت
Graphite	جرافيت
Gravity circulation	جريان بالجاذبية
Greenhouse	صوبة
Gross section	المساحة الإجمالية للمقطع
Ground coat	طبقة أساسية
Grout	مونة سائلة
Grouting	حقن بالإسمنت
Gutter	مجري تصريف
Gypsum	جبس
Hair cracking	تشرخ شعري هي شروخ تظهر في العناصر الإنشائية نتيجة انفعال الشد نتيجة انكماش هذه العناصر .
Hammer	مطرقة
Hanger	حظيرة طائرات
Hardened cement	أسمنت متصلد

Hardened concrete	خرسانة متصلدة
Hardness	الصلادة
Hatchet	بلطة
Hawk	لوح مونة
Headroom	ارتفاع السقف
Helical stair	سلم حلزوني
Hollow blocks	قوالب مفرغة
Hollow wall	حائط مجوف
Hook bolt	جانش
Inhibitor	مانع للتفاعل الكيميائي
Insulating board	لوح عازل
Insulating material	مادة عازلة
Iron	حديد
Isometric	منظور أيزو متري
Junction	مشترك مواسير
Laboratory	معمل اختبار
Ladder	سلم نقالي
Landing	صدفة (بسطة السلم)

Landing stage	سقالة هبوط
Land surveying	المساحة الارضية (الجيوديسيا)
Layer of mortar	طبقة مونة
Lay – out table	منضدة شف الرسومات
Leakage water	مياه رشح
Level	منسوب
Level mark	علامة المنسوب
Level of underground water	منسوب المياه الجوفية
Lift	أسانسير
Lightweight concrete	خرسانة خفيفة الوزن هي خرسانة مكونة من كسر الاحجار خفيف الوزن وهي أفضل من ناحية العزل .
Lime	الجير
Live load	حمل حي
Lock	هاويس هو حوض مياه في قناة يستخدم للتحكم في منسوب المياه داخل القناة بما يسمح بحركة السفن .
Maintenance	صيانة

Maisonette	شقة من طابقين
Marble	رخام
Material testing laboratory	معمل اختبار المواد
Maximum construction height	الحد الأعلى للإنشاء
Measuring tape	شريط قياس
Mortar	مونة
Movable bridge	كوبري متحرك
Municipal road	أشغال البلدية
Network of pipes	شبكة المواسير
Neutral axis	محور التعادل
Nut	صمولة
Paint	بوية
Paint spray gun	مسدس رش البوية
Pantograph	بانتوجراف هو جهاز يستخدم لتكبير وتصغير الرسومات .
Paper hanging	تعليق الورق بالحوائط

Parquet floor	أرضية باركيه
Pavement	رصف
Periodical maintenance	صيانة دورية
Perspective	منظور
Photogrammetry	المساحة التصويرية
Pile	خازوق
Pile driving	دق الخوازيق
Pile planking	ستارة خازوقية هي ستارة من ألواح الخوازيق تحيط بالموقع لحمايته .
Plinth	بردورة
Plumber	سباك صحي
Portland cement	أسمنت بورتلاندي
Precast concrete	خرسانة سابقة الصب هي خرسانة تصب مقدماً في قوالب قبل تركيبها في الموقع مثل الحوائط والبلاطات .

Prestressed concrete	خرسانة سابقة الاجهاد هي خرسانة معرضة إلي إجهادات شد في حديد التسليح بحيث تعادل إجهادات الشد في الخرسانة نتيجة التحميل عليها .
Quick setting cement	أسمنت سريع التصلد
Raft	لبشة
Railway bridge	كوبري سكة حديد
Reinforced concrete	خرسانة مسلحة
Reinforcement	تسليح
Report	تقرير
Retaining wall	حائط ساند هو حائط مخصص لنقل أحمال الضغط المائية وضغط الرياح وضغط الأتربة .
Sanitary	صحي هي أعمال التركيبات الصحية في المباني التي تشمل تغذية المياه وصرف المياه عن المباني .

Scale of a drawing	مقياس رسم
Setting of cement	تصلد الاسمنت
Setting time of cement	مدة شك الاسمنت
Skyscraper	ناطحة سحاب
Span	بحر (مسافة)
Specifications	مواصفات
Strain	انفعال
Stress	إجهاد
Style of architecture	طراز معماري
Subcontractor	مقاول من الباطن هو مقاول إحصائي يتفق معه المقاول الأصلي علي القيام بأعمال معينة يتضمنها عقد بين المقاول الأصلي والمالك .
Swing door	باب مروحي
Technical bureau	مكتب فني
Technical report	تقرير فني

Tendering	تقديم العطاءات هو اجراءات إرسال مستندات المشروع من الرسومات ودفتر الشروط العامة والمواصفات الفنية ومقايسة الكميات .
Theodolite	تيودوليت
Theory of construction	نظرية الانشاءات
Tower building	مبنى برجى
Town planning	تخطيط المدن
Traffic	حركة المرور
Ultimate strength	المقاومة القصوى
Undercoat	طبقة بطانة
Waterproof	عازل للمياه
Water tower	برج مياه
Welding	لحام
Wind pressure	ضغط الرياح
Workshop	ورشة
Yield point	نقطة الخضوع